

# ÍNDICE

<b>El Az Mapu y sus entramados poético-políticos – Introducción</b>	<b>13</b>
¿Qué es el Az Mapu?	13
Hacia una comprensión decolonizadora	16
La <i>Perspectiva Trürün Zugu</i>	16
El <i>Entramado Az-Mapu-Che-Zugun</i>	19
<b>1. Genealogías y trayectos</b>	<b>21</b>
1.1 La intelectualidad mapuche actual y la restitución crítico-poética del <i>Az Mapu</i>	21
1.2 El giro político-epistémico en curso o el acontecimiento post-foucaultiano	24
1.3 Aimé Césaire: la poesía y su fulgor intermitente	26
<b>2. La inflexión decolonial</b>	<b>29</b>
2.1 La inflexión decolonial	29
La colonialidad del poder	30
La colonialidad del saber y del ser	32
La colonialidad del saber y la <i>hybris</i> del punto cero	34
El pensamiento fronterizo: su genealogía y su velo determinista	37
La interculturalidad como proceso y praxis política decolonizadora	39
2.2 Hacia una crítica decolonial situada	43
Quién es ese 'otro'?	43
Nuevas-antiguas huellas del pensamiento indoamericano en la crítica	46
El pensamiento <i>ch'ixi</i> : inflexión andina dentro de la decolonialidad	49

<b>3. La <i>Perspectiva Trürün Zugu</i></b>	<b>53</b>
3.1 Propuestas para una práctica decolonizadora y dialógica local	53
3.2 La <i>perspectiva</i> como lugar de enunciación	53
3.3 <i>Nütram zugu</i> : conversar – filosofar las palabras	57
3.4 Distinción entre <i>zugu</i> y <i>rakizuam</i> : un repliegue ético y cognitivo	60
3.5 El <i>trürün</i> y sus enlazamientos culturales: una breve inmersión lingüística	62
3.6 El <i>zugu/n</i> y sus asuntos	65
3.7 <i>Kimkimtun rangiñ mew</i> : leer y reflexionar en el 'entre-medio'	68
3.8 <i>Ralun ka rayukalen</i> : descascarar y aflorar	68
<b>4. <i>Ralun</i>/Descascaramientos – Una arqueología decolonial del <i>Az Mapu</i></b>	<b>71</b>
4.1 Presentación	71
Breve excursio: demórate un poco	72
Definiciones preliminares y hegemónicas del <i>Az Mapu</i>	74
Rodolfo Lenz y su definición referencial	74
4.2 La pluma del conquistador militar y la fundacional inexistencia del <i>Az Mapu</i>	77
Esclavitud y <i>escriptura</i> en Pedro de Valdivia y Díaz de Vivar	77
Alonso de Ercilla: literatura y ornamento en la episteme renacentista	81
<i>La Araucana</i> y sus usos constituyentes de la nación chilena	86
Bernardo Colipán: <i>La Araucana</i> y <i>El Golem</i>	87
4.3 El <i>Az Mapu</i> bajo el poder pastoral y el <i>Confessionario</i>	90
Relevancia del nacimiento local de la sociedad confesionaria	96
4.4 La escritura eclesiástica y la des-articulación social del <i>Az Mapu</i>	97
Demonización de <i>pillan</i> y de la <i>machi</i>	97
Las ceremonias de mediación ritual narradas como 'borracheras'	101

El <i>Az Mapu</i> : esa malevolente y ciega costumbre de los antepasados	103
El ingreso de los franciscanos al territorio mapuche	103
El <i>Az Mapu</i> : una (de)formación discursiva eclesiástica	107
4.5 La pluma republicana y su huella biopolítica	110
Desde la 'inmoralidad' del <i>Az Mapu</i> hacia las formas jurídicas	110
La Argentina blanca de Alberdi y Sarmiento	111
Domeyko y los 'araucanos'	114
Consolidación de los Estados-nación: reducciones y 'otros internos'	115
Guevara y Moreno: clasificación de cuerpos y <i>psicologías</i> indígenas	118
4.6 El <i>Az Mapu</i> frente al orden jurídico de la nación	126
El <i>Az Mapu</i> y el <i>Juicio a los Brujos de Chiloé</i>	127
Del biologicismo al código jurídico tribal	129
Latcham y la ciega inmutabilidad del <i>Az Mapu</i>	131
<b>5. <i>Rayukalen – El Az Mapu y sus afloramientos contemporáneos</i></b>	<b>135</b>
5.1 María Ester Grebe: cosmovisión y dualismo mapuche	135
5.2 Tom Dillehay y la dimensión político-epistémica del <i>Az Mapu</i>	142
5.3 El <i>Az Mapu</i> y su afloramiento jurídico actual	147
La vertiente jurídica y sus neo-reduccionismos	148
<i>Nor feal</i> y <i>nor zugun</i> como sistema jurídico mapuche	150
Sánchez Carihuentro: el <i>Az Mapu</i> entre el constitucionalismo y la <i>Ñuke Mapu</i>	152
<b>6. El <i>Entramado Az-Mapu-Che-Zugun – Hacia una Poética del Kúme Mongen</i></b>	<b>157</b>
6.1 Filosofar el <i>Az Mapu</i> en clave <i>mapunche</i>	157
6.2 Acerca de la variación e innovación del <i>Az Mapu</i>	158
6.3 Desde el <i>mapuzungun</i> hacia el <i>Az Mapu</i>	160
6.4 Claves del concepto ' <i>mapu</i> ': todas las dimensiones de la vida	160

6.5 El <i>az</i> como regulador del <i>Küme Mongen</i>	163
6.6 El <i>az</i> y el ordenamiento del mundo	165
6.7 El <i>az</i> y el <i>Itro Fill Mongen</i>	167
6.8 El <i>Az Mapu kuifi</i> y su reordenamiento contemporáneo	168
6.9 El <i>Entramado Az-Mapu-Che-Zugun</i> : vivir en la sintaxis de la <i>mapu</i>	171
<b>7. Az-Mapu-Che-Zugun – Los discursos en el lenguaje-mundo mapuche</b>	<b>175</b>
<i>Mapuzungun</i> : su situación de colonialidad y la tensión decolonial	175
Desclasificar para comprender	181
7.1 Acercamientos al <i>chalin</i>	186
7.2 Acercamientos al <i>pentukun</i>	187
7.3 Acercamientos al <i>ngülam</i>	191
Autoridad sin autoritarismo del <i>ngülam</i>	195
7.4 Acercamientos a los <i>nütram</i> y <i>epew</i>	197
Acerca de la distinción 'cantado/no cantado'	197
Acerca de la distinción entre <i>nütram</i> y <i>epew</i> : 'histórico/no histórico'	199
Acerca de la distinción 'género etnoliterario/ género no etnoliterario'	200
Diferencia cultural entre 'ficción/no ficción'	204
El enunciador en su enunciado	206
Otras tramas de inteligibilidad	207
7.5 Acerca de los <i>kuifike zugun</i> : los relatos antiguos	209
En el clasificar está el problema	211
Los <i>kuifike zugun</i> entramados al <i>Az Mapu</i>	213
El <i>Treng Treng</i> de Lago Budi y su articulación política	214
7.6 <i>Ül</i> – El canto mapuche	217
Entre lo profano y lo sagrado	219
Las mujeres y el canto en la preservación del saber	220
Acercamientos al <i>tayül</i>	222
Acercamientos a los <i>machi ül</i>	228
<i>Pu machi ül</i> y la terapéutica del canto	230
Breve comentario de dos <i>machi ül del Puel Mapu</i>	231

Breve comentario de dos <i>machi ül</i> del <i>Ngulu Mapu</i>	233
<i>Ngellipun ül</i> – Acercamiento a los cantos de rogativa	234
Acerca de otros <i>ülkantun</i> ¿profanos?	238
<i>Ülkantun de wüñelfe</i> para enlazar el cielo y la tierra	241
Cantos y memorias del genocidio	246
<b>8. Del <i>Az Mapu</i> a la poesía mapuche contemporánea</b>	<b>255</b>
8.1 Relevancia del estudio plurinacional de la poesía mapuche actual	255
8.2 Territorialización <i>mapunche</i> del objeto libro en los paratextos de <i>Üi</i> y <i>Mujeres a la intemperie / Pu zomo wekuntu mew</i>	258
Libros-territorios	258
<i>Üi</i> : Paratextos y ambivalencias programáticas en Paredes Pinda	260
<i>Üi</i> : 'Dedicatoria- <i>pentukun</i> '	260
<i>Üi</i> : 'Prólogo- <i>nütram</i> '	262
<i>Mujeres a la intemperie</i> : organización textual y territorialidad <i>mapunche</i>	273
<i>Meli Witran Mapu</i>	273
Dedicatoria y <i>küpalme</i>	278
Libros-territorios: fronteras y restituciones	281
<i>Üi</i> : sus paratextos y fronteras dialógicas	281
Mujeres en los <i>Meli Witran Mapu</i>	282
8.3 Memorias de cuando se perdió el mundo – <i>Nütram</i> de arreos en Liliana Ancalao	283
La poesía mapuche y su entramado político-discursivo	283
Memorias susurrantes desnaturalizando el malón	285
<i>Nütram</i> de arreos	289
Campos de reclusión en Pampa y Patagonia	292
Silencios, susurros y nuevos territorios	295
Una sintaxis circular de la memoria	296
8.4 Rituales de <i>machi</i> y género dual complementario en la poesía de Adriana Paredes Pinda	300
<i>Perspectiva Trürün Zugu</i> – Diálogo de saberes	300
La figura de <i>machi</i> y el pensamiento dual complementario mapuche	301

Escena 1: Felipa Huenuleo – Una persecución de cuerpos y saberes	306
Escena 2: Mercedes Millapán – Una excarcelación de cuerpos y saberes	309
El afloramiento poético de prácticas corporales y cognitivas entramadas al <i>Az Mapu</i>	314
<b>9. <i>Nütram nulan ka nüruf mew – Nütram</i></b>	
<b>de cierre y apertura</b>	<b>317</b>
9.1 <i>Wiritun ka wallon mew</i> – La escritura y sus contextos	317
9.2 <i>Trürün zugu</i>	321
9.3 <i>Ralun</i>	322
9.4 El <i>Entramado Az-Mapu-Che-Zugun</i>	324
9.5 El <i>Az Mapu y el Küme Mongen</i>	326
<b>Anexo – Acerca de las escrituras del <i>mapuzungun</i></b>	<b>329</b>
Los grafemarios en uso	329
Variaciones sustanciales	331
Criterios de escritura y traducción	334
<b>Bibliografía</b>	<b>336</b>
<b>Agradecimientos</b>	<b>365</b>
<b>Índice de figuras</b>	
Fig. 1. Representación gráfica de la Provincia del Cautín	135
Fig. 2. WAJ MAPU o Universo mapuche	142
Fig. 3. Representación gráfica del <i>Entramado Az-Mapu-Che-Zugun</i>	174
Fig. 4. Anahí Rayen Mariluan. Reconocida <i>ülkantufe</i> de <i>Puel Mapu</i>	217
Fig. 5. Representación gráfica de <i>Pu Meli Witran Mapu</i>	274
Fig. 6. Fotografía de Rafael Nahuel en la escuela "Alto Construcciones"	319